



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

18-11-2004

18-11-2004

Soir

Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
Cour des comptes – Prestation de serment du président et du greffier en chef	1
Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (F)	1
Cour des comptes – Nomination d'un greffier (N)	3
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles	4
Renvoi à autre commission	4
Nomination des membres suppléants non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (1395/1)	5
Prise en considération de propositions	7
Eloge funèbre	7
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi	

VOTES NOMINATIFS

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la transposition de la directive 2001/18 relative à la dissémination volontaire des OGM dans l'environnement" (n° 442)	8
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , Servais Verherstraeten , Liesbeth Van der Auwera , Carl Devlies , Nahima Lanjri , Patrick De Groot	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nancy Caslo sur "le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Broechem" (n° 448)	10
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "les relations avec le gouvernement flamand en matière budgétaire" (n° 454)	11
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "le rapport d'évaluation (rapport Eva 2003) concernant la formation des policiers" (n° 451)	11
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les statistiques relatives à la criminalité pour l'année 2003" (n° 458)	12
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	13
- M. Pieter De Crem sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 434)	13
- M. Luc Sevenhans sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 456)	13
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans , Luc Goutry	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	14
- M. François-Xavier de Donnea sur "le plan de dispersion des vols" (n° 464)	14

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Rekenhof – Eedaflegging van de voorzitter en de hoofdgriffier	1
Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (F)	1
Rekenhof – Benoeming van een griffier (N)	3
Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties	4
Verzending naar een andere commissie	4
Benoeming van de leden plaatsvervangers niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1395/1)	5
Inoverwegingneming van voorstellen	7
Rouwhulde	7
<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
NAAMSTEMMINGEN	8
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de omzetting van EU-Richtlijn 2001/18 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu" (nr. 442)	8
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , Servais Verherstraeten , Liesbeth Van der Auwera , Carl Devlies , Nahima Lanjri , Patrick De Groot	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nancy Caslo over "het asielcentrum te Broechem" (nr. 448)	10
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de verhoudingen met de Vlaamse regering inzake begroting" (nr. 454)	11
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "het evaluatierapport (Eva 2003 rapport) met betrekking tot de politieopleiding" (nr. 451)	11
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de criminaliteitscijfers 2003" (nr. 458)	12
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	13
- de heer Pieter De Crem over "de juridische procedureslag met betrekking tot het diensthoofd van het Brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek" (nr. 434)	13
- de heer Luc Sevenhans over "de juridische procedureslag rond het diensthoofd van het Brandwondencentrum Neder-over-Heembeek" (nr. 456)	13
<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans , Luc Goutry	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	14
- de heer François-Xavier de Donnea over "het spreidingsplan voor de vluchten vanop Zaventem"	14

- M. Bart Laeremans sur "la situation en ce qui concerne la politique de dispersion" (n° 469)	14	(nr. 464)	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	15	- heer Bart Laeremans over "de stand van zaken in het spreidingsbeleid" (nr. 469)	14
- M. Patrick De Grootte sur "les différences régionales dans la pratique médicale" (n° 465)	15	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	15
- M. Koen Bultinck sur "une étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé concernant les examens préopératoires" (n° 468)	15	- de heer Patrick De Grootte over "de regionale verschillen in de medische praktijk" (nr. 465)	15
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "le rapport de la Commission européenne concernant l'ouverture de négociations d'adhésion avec la Turquie" (n° 439)	16	- de heer Koen Bultinck over "een studie van het federaal kenniscentrum met betrekking tot preoperatieve onderzoeken" (nr. 468)	15
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'application de la cotisation de solidarité aux véhicules de société" (n° 467)	16	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het rapport van de Europese Commissie met betrekking tot het starten van toetredingsonderhandelingen met Turkije" (nr. 439)	16
<i>Orateurs: Trees Pieters, Bart Tommelein</i>		Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het onderwerpen van bedrijfswagens aan een solidariteitsbijdrage" (nr. 467)	16
		<i>Sprekers: Trees Pieters, Bart Tommelein</i>	
Résultat du scrutin pour la nomination de membres "non-notaires" suppléants au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise et de membres "non-notaires" suppléants au sein de la Commission de nomination de langue française pour le notariat (1395/1)	18	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Nederlandstalige Benoemingscommissie en leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat (1395/1)	18
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	19	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	19
Amendements et article 2 réservés du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (nouvel intitulé) (1272/1-5)	20	Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (nieuw opschrift) (1272/1-5)	20
Ensemble du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (nouvel intitulé) (1272/5)	22	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (nieuw opschrift) (1272/5)	22
Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (1254/4)	22	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (1254/4)	22
Projet de loi visant à restructurer des obligations légales de pension de Brussels International Airport Company et de Belgocontrol (nouvel intitulé) (1429/1)	23	Wetsontwerp tot herstructurering van pensioenverplichtingen van Brussels International Airport Company en Belgocontrol (1429/1)	23
Proposition de modification de la terminologie de la Constitution (1326/3)	23	Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (1326/3)	23
Adoption de l'agenda	33	Goedkeuring van de agenda	33
ANNEXE	35	BIJLAGE	35
VOTES	35	STEMMINGEN	35
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	35	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	35
DECISIONS INTERNES	44	INTERNE BESLUITEN	44
PROPOSITIONS	45	VOORSTELLEN	45
PRISE EN CONSIDERATION	45	INOVERWEGINGNEMING	45

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 18 NOVEMBRE 2004

DONDERDAG 18 NOVEMBER 2004

Soir

Avond

La séance est ouverte à 18.28 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 18.28 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Freya Van den Bossche.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Greta D'hondt, Annemie Roppe, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Claude Marinower, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Hans Bonte, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Herman Van Rompuy, deuil familial / familierouw;
Stef Goris, Conseil de l'Europe / Raad van Europa.

01 Cour des comptes – Prestation de serment du président et du greffier en chef**01 Rekenhof – Eedaflegging van de voorzitter en de hoofdgriffier**

Par lettre du 10 novembre 2004, le premier président de la Cour des comptes communique qu'en assemblée générale du 20 octobre 2004, M. Philippe Roland a prêté le serment constitutionnel et a été installé en qualité de président de la Cour des comptes (chambre française).
Bij brief van 10 november 2004 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mede dat in de algemene vergadering van 20 oktober 2004 de heer Philippe Roland de grondwettelijke eed heeft afgelegd. In dezelfde zitting werd hij geïnstalleerd als voorzitter van het Rekenhof (Franse kamer).

En assemblée générale du 10 novembre 2004, M. Franz Wascotte a prêté le serment constitutionnel et a été installé en qualité de greffier en chef de la Cour des comptes (chambre française).
Tijdens de algemene vergadering van 10 november 2004 heeft de heer Franz Wascotte de grondwettelijke eed afgelegd en werd hij geïnstalleerd als hoofdgriffier van het Rekenhof (Franse kamer).

02 Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (F)**02 Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (F)**

Lors de la Conférence des présidents du 14 octobre 2004, il a été décidé que la Chambre procédera à la nomination d'un conseiller de la Chambre française, en remplacement de M. Philippe Roland, nommé président de la Cour des comptes le 14 octobre 2004.

Tijdens de Conferentie van voorzitters van 14 oktober 2004 werd beslist dat de Kamer zou overgaan tot de benoeming van een raadsheer van de Franse Kamer, ter vervanging van de heer Philippe Roland, die op 14 oktober 2004 tot voorzitter van het Rekenhof werd benoemd.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 14 octobre 2004 et le 20 octobre 2004 un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 3 novembre 2004 au plus tard.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 14 oktober 2004 en op 20 oktober 2004 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 3 november 2004 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- M. Alain Bolly,
premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Jean-Pierre Cole,
auditeur à la Cour des comptes;
- M. Patrick Delaunois,
inspecteur des finances;
- Mme Martine Feron,
inspectrice des finances;
- M. Luc Rifflet,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Luc Vander Linden,
auditeur adjoint à la Cour des comptes.

De volgende kandidaturen werden ingediend:

- de heer Alain Bolly,
eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Jean-Pierre Cole,
auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Patrick Delaunois,
inspecteur van financiën;
- mevrouw Martine Feron,
inspecteur van financiën;
- de heer Luc Rifflet,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Luc Vander Linden,
adjunct-auditeur bij het Rekenhof.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 27 octobre 2004 et 10 novembre 2004, la sous-commission "Cour des comptes" procédera à l'audition des candidats. Ces auditions se dérouleront de préférence dans le courant du mois de novembre 2004.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 oktober 2004 en 10 november 2004 zullen de kandidaten door de subcommissie "Rekenhof" worden gehoord. Deze hoorzittingen vinden bij voorkeur plaats in de loop van de maand november 2004.

Après les auditions, la Conférence des présidents proposera la date de la séance plénière où il sera procédé au scrutin secret.

Na de hoorzittingen zal de Conferentie van voorzitters een datum voorstellen voor de geheime stemming in plenum.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

03 Cour des comptes – Nomination d'un greffier (N)

03 Rekenhof – Benoeming van een griffier (N)

Lors de la Conférence des présidents du 14 octobre 2004, il a été décidé que la Chambre procédera à la nomination d'un greffier de la Chambre néerlandaise, à la suite de la mise à la retraite de M. Frans Van Den Heede.

Tijdens de Conferentie van voorzitters van 14 oktober 2004 werd beslist dat, ingevolge de opruststelling van de heer Frans Van Den Heede, de Kamer zou overgaan tot de benoeming van een griffier van de Nederlandse Kamer.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 14 octobre 2004 et le 20 octobre 2004 un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 3 novembre 2004 au plus tard.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 14 oktober 2004 en op 20 oktober 2004 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 3 november 2004 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- M. Guy Defraîne,
auditeur à la Cour des comptes;
- M. Marc De Paepe,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Johan Dhondt,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Marc Galle,
premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Evert Hardeman,
contrôleur des marchés, Euronext Paris;
- M. Stefaan Mergaerts,
conseiller au parlement flamand;
- M. Carlos Otte,
premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Johan Van Assche,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes, chef de cabinet du premier président;
- M. Marc Van der Snickt,
auditeur à la Cour des comptes;
- M. Hugo Van Driessche,
directeur à la Communauté flamande;
- M. Jozef Van Ingelgem,
premier auditeur à la Cour des comptes.

De volgende kandidaturen werden ingediend:

- de heer Guy Defraîne,
auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Marc De Paepe,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Johan Dhondt,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Marc Galle,
eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Evert Hardeman,
markttoezichthouder, Euronext Parijs;
- de heer Stefaan Mergaerts,
adviseur Vlaams Parlement;
- de heer Carlos Otte,
eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Johan Van Assche,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof, kabinetschef van de eerste voorzitter;
- de heer Marc Van der Snickt,

auditeur bij het Rekenhof;
 - de heer Hugo Van Driessche,
 directeur Vlaamse Gemeenschap;
 - de heer Jozef Van Ingelgem,
 eerste auditeur bij het Rekenhof.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 27 octobre 2004 et 10 novembre 2004, la sous-commission "Cour des comptes" procédera à l'audition des candidats. Ces auditions se dérouleront de préférence dans le courant du mois de novembre 2004.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitter van 27 oktober 2004 en 10 november 2004 zullen de kandidaten door de subcommissie "Rekenhof" worden gehoord. Deze hoorzittingen vinden bij voorkeur plaats in de loop van de maand november 2004.

Après les auditions, la Conférence des présidents proposera la date de la séance plénière où il sera procédé au scrutin secret.

Na de hoorzittingen zal de Conferentie van voorzitters een datum voorstellen voor de geheime stemming in plenum.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

04 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

04 Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties

Le mandat des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles a expiré le 29 avril 2003 et a été prolongé à plusieurs reprises. Une modification de la loi a permis de prolonger leur mandat jusqu'à leur remplacement.

Het mandaat van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties is op 29 april 2003 verstreken en werd meermaals verlengd. Dankzij een wetswijziging werd hun mandaat verlengd totdat zij worden vervangen.

Le dernier appel aux candidats devant permettre le renouvellement n'a pas permis de rassembler le nombre de candidats requis.

Bij de jongste oproep tot de kandidaten, die de vernieuwing mogelijk moest maken, hebben zich onvoldoende gegadigden gemeld.

Il y aura lieu de procéder à un nouvel appel aux candidats de manière concomitante à celui auquel procédera le SPF Justice.

Er zal een nieuwe oproep tot de kandidaten moeten plaatsvinden tegelijkertijd met de oproep die van de FOD Justitie zal uitgaan.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 10 novembre 2004, je propose à la Chambre de procéder à la publication au Moniteur belge d'un appel aux candidats.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 10 november 2004 stel ik aan de Kamer voor een oproep tot de kandidaten in het Belgisch Staatsblad te laten publiceren.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

05 Renvoi à autre commission

05 Verzending naar een andere commissie

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission des Finances et du Budget la proposition de loi de M. Servais Verherstraeten modifiant la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments afin de soumettre au contrôle de la Cour des comptes les sociétés dans lesquelles la Régie des Bâtiments détient une participation ou dont elle est cofondatrice (n° 1328/1).

Op aanvraag van de indiener, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten tot wijziging van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen teneinde vennootschappen waarin de Regie der Gebouwen participeert of die ze mede opricht onder de controlebevoegdheid van het Rekenhof te doen vallen (nr. 1328/1) te verwijzen naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

06 Nomination des membres suppléants non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (1395/1)

06 Benoeming van de leden plaatsvervangers niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1395/1)

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres suppléants non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat, en application de l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat. Ces membres sont nommés pour une période de quatre ans, avec une majorité des deux tiers des voix émises. Les membres effectifs ont été nommés au cours de la séance du 28 octobre 2004.

Aan de orde is de geheime stemming voor de benoeming van de leden plaatsvervangers niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat, overeenkomstig artikel 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt. Deze leden worden benoemd voor een periode van vier jaar met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen. De werkende leden werden benoemd tijdens de zitting van 28 oktober 2004.

La Chambre doit nommer quatre membres suppléants non-notaires pour la commission de nomination de langue néerlandaise et quatre membres suppléants non-notaires pour la commission de nomination de langue française.

De Kamer moet vier leden plaatsvervangers niet-notarissen voor de Nederlandstalige benoemingscommissie en vier leden plaatsvervangers niet-notarissen voor de Franstalige benoemingscommissie benoemen.

La Chambre des représentants nomme des membres suppléants parmi les trois catégories de membres externes qui ne sont pas notaires, à savoir:

- un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;
- un chargé de cours ou un professeur de droit auprès d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas notaire, candidat-notaire ou notaire associé;
- deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

De Kamer van volksvertegenwoordigers benoemt plaatsvervangende leden in de volgende drie categorieën van externe leden die geen notaris zijn, namelijk:

- één magistraat in functie gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;
- één docent of hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen notaris, kandidaat-notaris of geassocieerde notaris is;

- twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

La liste des candidats a été distribuée. **(1395/1)**

De kandidatenlijst werd rondgedeeld. **(1395/1)**

J'attire cependant votre attention sur le fait que:

1. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour la catégorie "magistrat" néerlandophone. En effet, il n'y a qu'un candidat pour ce mandat, M. Guy Tillekaert ayant été élu membre effectif et M. Dirk Van Der Kelen ne s'étant présenté que comme candidat membre effectif. Je déclare donc élu M. Marc Bosmans, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de membre suppléant non-notaire, magistrat, de la commission de nomination de langue néerlandaise.

Pas d'observation? *(Non)*

Il en sera ainsi.

2. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour la catégorie "professeur" néerlandophone et francophone. En effet, il n'y a qu'un candidat pour chaque mandat vu que MM. Bernard Tilleman (N) et Yves-Henri Leleu (F) ont été élus membres effectifs. Je déclare donc élus MM. Marc Devos (N) et Jean-Louis Renchon (F), en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, respectivement en qualité de membre suppléant non-notaire de la commission de nomination de langue néerlandaise et en qualité de membre suppléant non-notaire, professeur, de la commission de langue française.

Pas d'observation? *(Non)*

Il en sera ainsi.

3. Les noms suivants ne sont plus repris sur le bulletin de vote distribué:

- pour les membres externes néerlandophones, Mme Kristine Kloeck et M. Piet Vermeeren, ayant été élus membres effectifs;

- pour la catégorie magistrat francophone, M. Philippe Aoust, ayant été élu membre effectif;

- pour les membres externes francophones, Mme Marina Schaus et M. Philippe Verdonck, ayant été élus membres effectifs et Mme Françoise Wilmotte ne s'étant présentée que comme candidat membre effectif.

Pas d'observation? *(Non)*

Il en sera ainsi.

Ik vestig nochtans uw aandacht op het volgende:

1. Voor de Nederlandstalige magistratuur moeten wij niet stemmen. Voor dit mandaat is er immers maar één kandidaat. De heer Guy Tillekaert is inderdaad al verkozen tot werkend lid en de heer Dirk Van Der Kelen was enkel kandidaat werkend lid. Bijgevolg is de heer Marc Bosmans, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot plaatsvervangend lid niet-notaris, magistratuur, van de Nederlandstalige benoemingscommissie.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus wordt besloten.

2. Voor de Nederlandstalige en Franstalige hoogleraar moeten wij niet stemmen. Voor elke categorie is er immers maar één kandidaat, aangezien de heren Bernard Tilleman (N) en Yves-Henri Leleu (F) verkozen zijn tot werkend lid. Bijgevolg zijn de heren Marc Devos (N) en Jean-Louis Renchon (F), met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot plaatsvervangend lid niet-notaris, hoogleraar, van de Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissie.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus wordt besloten.

3. De volgende namen zijn niet meer overgenomen op het rondgedeelde stemformulier:

- voor de externe Nederlandstalige leden, mevrouw Kristine Kloeck en de heer Piet Vermeeren, die al verkozen zijn tot werkend lid;

- voor de categorie Franstalige magistratuur, de heer Philippe Aoust, die al verkozen is tot werkend lid;

- voor de externe Franstalige leden, mevrouw Marina Schaus en de heer Philippe Verdonck, die al verkozen zijn tot werkend lid en mevrouw Françoise Wilmotte, die enkel kandidaat werkend lid was.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus wordt besloten.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun

de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Mmes Anne Barzin et Colette Burgeon sont désignées pour dépouiller les scrutins.

De dames Anne Barzin en Colette Burgeon worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

07 **Prise en considération de propositions**

07 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

08 **Eloge funèbre**

08 **Rouwhulde**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*):

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*):

Op donderdag 11 november 2004 overleed in Parijs de heer Yasser Arafat, voorzitter van de Palestijnse Autoriteit. Hij werd 75 jaar oud.

Le président de l'Autorité palestinienne est décédé le jeudi 11 novembre 2004 à Paris à l'âge de 75 ans.

Met Yasser Arafat verliest het Palestijnse volk niet

En Yasser Arafat, le peuple palestinien perd non

alleen een historische leider, maar ook de eerste democratisch verkozen voorzitter van de Palestijnse Autoriteit. De heer Arafat bekleedde die functie sinds 1996.

Als verdediger van de Palestijnse nationale zaak kreeg hij in 1994 de Nobelprijs voor de Vrede, samen met Yitzhak Rabin en Shimon Peres.

Onder zijn impuls hebben de Palestijnen het bestaan van de Israëliische Staat erkend.

Ik heb tot de voorzitter van de Palestijnse Wetgevende Raad de volgende boodschap gericht:

"Je voudrais exprimer toutes mes condoléances à la famille du Président Arafat, aux membres du Conseil législatif palestinien, et au peuple palestinien suite au décès du président Arafat.

J'ai eu l'occasion de rencontrer le président Arafat à Bruxelles et nous eûmes des discussions très fructueuses à la Chambre des représentants de Belgique à propos de la création d'un Etat palestinien dans une région en paix.

Je suis convaincu que le processus de paix au Moyen-Orient ne sera pas ralenti et que les efforts du président Arafat ces dernières années seront poursuivis. Toutes les parties engagées devraient continuer à travailler à la mise en oeuvre de la feuille de route".

08.01 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, wij sluiten ons vanzelfsprekend aan bij deze rouwbetuiging.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

09 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la transposition de la directive 2001/18 relative à la dissémination volontaire des OGM dans l'environnement" (n° 442)**

09 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de omzetting van EU-Richtlijn 2001/18 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu" (nr. 442)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 26 octobre 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 26 oktober 2004.

seulement un leader historique, mais aussi le premier président de l'Autorité palestinienne élu démocratiquement, en 1996.

Ce défenseur de la cause nationale palestinienne se vit attribuer en 1994 le Prix Nobel de la Paix avec Itsak Rabin et Shimon Peres. C'est sous son impulsion que les Palestiniens reconnurent l'existence de l'État d'Israël.

J'ai adressé au Président du Conseil législatif palestinien le message suivant:

"Met leedwezen vernam ik het overlijden van voorzitter Arafat. Ik betuig dan ook mijn innige deelneming aan zijn familie, aan de leden van de Palestijnse Wetgevende Raad en aan het Palestijnse volk.

Ik heb de gelegenheid gehad voorzitter Arafat in Brussel te ontmoeten en in de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers hebben wij zeer vruchtbare besprekingen kunnen voeren over de oprichting van een Palestijnse Staat in een regio waar vrede heerst.

Ik ben ervan overtuigd dat het vredesproces in het Midden Oosten geen vertraging zal oplopen en dat de inspanningen die voorzitter Arafat de jongste jaren heeft geleverd, zullen worden voortgezet. Alle partijen in het proces moeten verder blijven werken aan de tenuitvoerlegging van het Stappenplan."

08.01 **Freya Van den Bossche**, ministre: Le gouvernement se rallie à cet éloge funèbre.

Deux motions ont été déposées (n° 25/168):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karin Jiroflée, Maya Detiège, Colette Burgeon et Hilde Dierickx.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/168):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karin Jiroflée, Maya Detiège, Colette Burgeon en Hilde Dierickx.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

09.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, le gouvernement fédéral a décidé de transposer la directive européenne relative à la dissémination des OGM dans l'environnement, via un arrêté et non via une loi. Cela signifie que le parlement est exclu de tout débat sur cette matière.

Ma motion de recommandation résulte de nombreuses questions posées au ministre. Elles font apparaître que dans l'arrêté proposé, d'une part, l'information au public est particulièrement insuffisante et, d'autre part, nous n'avons aucune garantie que le fédéral va attendre ou s'assurer que les Régions ont pris toutes les dispositions pour veiller à une responsabilisation des disséminateurs et à une réparation vis-à-vis des agriculteurs qui seraient, par exemple, contaminés.

Ma recommandation demande au gouvernement fédéral de tenir compte des dispositions que vont prendre les Régions avant de prendre l'arrêté ici, au niveau fédéral.

09.01 Muriel Gerkens (ECOLO): De federale regering heeft besloten om de Europese richtlijn inzake de introductie van GGO's om te zetten via een besluit en niet met een wet. Dit betekent dat het Parlement buiten spel wordt gezet.

Mijn motie vloeit voort uit tal van bedenkingen. In dat besluit is de voorlichting van het publiek ontoereikend. Bovendien is het de vraag of de federale overheid zal wachten op de gewestelijke regelingen met betrekking tot de responsabilisering van degenen die voor zulke introductie verantwoordelijk zijn en inzake de eventuele schadeloosstelling van de besmette landbouwers? Mijn aanbeveling vraagt dus dat de federale regering met die gewestelijke regelingen rekening houdt alvorens haar besluit te nemen.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

09.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor deze en volgende stemmingen heb ik een stemafpraak met de heer Marinower.

09.02 Servais Verherstraeten (CD&V): J'ai pairé avec M. Marinower.

09.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Roppe.

09.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): J'ai pairé avec Mme Roppe.

09.04 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Jiroflée.

09.04 Carl Devlies (CD&V): J'ai pairé avec Mme Jiroflée.

09.05 Nahima Lanjri (CD&V): Ik wilde me onthouden, ik heb een stemafpraak met de heer Bonte.

09.05 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec M. Bonte.

09.06 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijn stemmachine werkt niet.

De **voorzitter**: U bent alleen en uw toestel werkt niet.

10 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nancy Caslo over "het asielcentrum te Broechem" (nr. 448)

10 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nancy Caslo sur "le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Broechem" (n° 448)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 26 oktober 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 26 octobre 2004

Twee moties werden ingediend (nr. 25/169):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nancy Caslo;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Dierickx en Annick Saudoyer en de heren Stijn Bex en Koen T'Sijen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/169):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Nancy Caslo;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Dierickx et Annick Saudoyer et MM. Stijn Bex et Koen T'Sijen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De heer Luk Van Biesen geeft te kennen dat hij ja heeft gestemd.

11 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de verhoudingen met de Vlaamse regering inzake begroting" (nr. 454)

11 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "les relations avec le gouvernement flamand en matière budgétaire" (n° 454)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/170):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nancy Caslo en de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Filip Anthuenis, Patrick Lansens, Jean-Claude Maene en Jan Peeters.

Deux motions ont été déposées (n° 25/170):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Nancy Caslo et M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Filip Anthuenis, Patrick Lansens, Jean-Claude Maene et Jan Peeters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

12 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "het evaluatierapport (Eva 2003 rapport) met betrekking tot de politieopleiding" (nr. 451)

12 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "le rapport d'évaluation (rapport Eva 2003) concernant la formation des policiers" (n° 451)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/171):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Dirk Claes en Roel Deseyn;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Willy Cortois en Patrick Lansens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/171):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Dirk Claes et Roel Deseyn;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Willy Cortois et Patrick

Lansens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de criminaliteitscijfers 2003" (nr. 458)

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les statistiques relatives à la criminalité pour l'année 2003" (n° 458)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2004.
Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/172):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois en Patrick Lansens.
Deux motions ont été déposées (n° 25/172):
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois et Patrick Lansens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de juridische procedureslag met betrekking tot het diensthoofd van het Brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek" (nr. 434)
- de heer Luc Sevenhans over "de juridische procedureslag rond het diensthoofd van het Brandwondencentrum Neder-over-Heembeek" (nr. 456)

14 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 434)
- M. Luc Sevenhans sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 456)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 27 oktober 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 27 octobre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/173):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Vautmans en de heren Mohammed Boukourna en David Geerts.

Deux motions ont été déposées (n° 25/173):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Vautmans et MM. Mohammed Boukourna et David Geerts.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

14.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, het dossier van de militaire kliniek van Neder-over-Heembeek is een symbooldossier geworden voor de desorganisatietalenten van minister Flahaut. Dat is dan nog diplomatisch uitgedrukt.

Het brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek was een van de kroonjuwelen van Defensie. Dankzij de vriendjespolitiek van minister Flahaut is dat echter verleden tijd. Dat is heel spijtig, want dat heeft het personeel niet verdiend.

De protégé van minister Flahaut heeft gewonnen. De chirurgen die zich hebben durven verzetten, zijn allen moeten vertrekken. Nu wordt er met andere chirurgen gewerkt, die, ondanks hun inspanningen, niet over de nodige ervaring en zelfs niet over de juiste diploma's beschikken.

Op een bepaald moment zag de minister, na talrijke interventies, uiteindelijk in dat hij een stommitieit had begaan. Vanaf dan echter werd hij gebeten door zijn eigen vlooiën. Hij kreeg zijn eigen protégé niet meer weg en de catastrofe was compleet.

Collega's, de echte slachtoffers van dit drama zijn natuurlijk de patiënten. Daarom leg ik vandaag mijn motie ter stemming voor. Laten wij ervoor zorgen dat de minister zijn eigen stort moet komen opkuisen, in het belang van de patiënten en in het belang van het

14.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Les nominations au Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek ont pris l'allure d'un dossier hautement symbolique, caractéristique aussi de la désorganisation et du népotisme dont fait preuve le ministre Flahaut. Son protégé obtient gain de cause, et les grands chirurgiens expérimentés ont quitté le centre. Les nouveaux venus ne disposent ni d'une expérience suffisante, ni des diplômes appropriés. Lorsque le ministre s'est enfin rendu compte de sa bévue, il ne pouvait plus se débarrasser de son protégé. Par cette motion, nous entendons dire clairement que le ministre doit réparer lui-même les dégâts qu'il a causés.

imago van Defensie.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	89	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

14.02 **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb ook

14.02 **Luc Goutry** (CD&V): J'ai voté contre.

De **voorzitter**: Het is niet opgenomen, maar ik neem er akte van.

15 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- **M. François-Xavier de Donnea** sur "le plan de dispersion des vols" (n° 464)

- **M. Bart Laeremans** sur "la situation en ce qui concerne la politique de dispersion" (n° 469)

15 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer **François-Xavier de Donnea** over "het spreidingsplan voor de vluchten vanop Zaventem" (nr. 464)

- heer **Bart Laeremans** over "de stand van zaken in het spreidingsbeleid" (nr. 469)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 8 novembre 2004.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 8 november 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/174):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Luk Van Biesen.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/174):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Er is een vijfde onthouding bijgekomen van de heer de Donnea.

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Patrick De Groote over "de regionale verschillen in de medische praktijk" (nr. 465)
- de heer Koen Bultinck over "een studie van het federaal kenniscentrum met betrekking tot preoperatieve onderzoeken" (nr. 468)

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Patrick De Groote sur "les différences régionales dans la pratique médicale" (n° 465)
- M. Koen Bultinck sur "une étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé concernant les examens préopératoires" (n° 468)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 9 november 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 9 novembre 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/175):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annemie Turtelboom, Annelies Storms, Yolande Avondtroodt en Colette Burgeon.

Trois motions ont été déposées (n° 25/175):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annemie Turtelboom, Annelies Storms, Yolande Avontroodt et Colette Burgeon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het rapport van de Europese Commissie met betrekking tot het starten van toetredingsonderhandelingen met Turkije" (nr. 439)

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "le rapport de la Commission européenne concernant l'ouverture de négociations d'adhésion avec la Turquie" (n° 439)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 10 november 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 10 novembre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/177):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Inga Verhaert en de heren Mohammed Boukourna en Hervé Hasquin.

Deux motions ont été déposées (n° 25/177):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Inga Verhaert et MM. Mohammed Boukourna et Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het onderwerpen van bedrijfswagens aan een solidariteitsbijdrage" (nr. 467)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'application de la cotisation de solidarité aux véhicules de société" (n° 467)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 10 november 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 10 novembre 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/176):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool en Pierrette Cahay-André en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/176):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool et Pierrette Cahay-André et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij vernemen dat de regering van plan is om een nieuwe solidariteitsbijdrage – what's in a name – op bedrijfswagens in te voeren. Ik moet wel zeggen dat deze regering bijzonder handig is in het omschrijven van allerhande nieuwe belastingen. Herinner u de gezondheidstaks, de energietaks, de milieutaks. Wat hier gevoefd wordt, is gewoonweg een nieuwe belasting op bedrijfswagens, gelukkig niet met terugwerkende kracht, zoals wij deze week in de commissie hebben gehoord. Het is gewoonweg voor iedere bedrijfsleider een nieuwe loonlastenverhoging.

18.01 Trees Pieters (CD&V): Le gouvernement a l'intention de prélever une nouvelle cotisation de solidarité sur les voitures de société. Il est très habile à imaginer toutes sortes de nouveaux impôts. Il s'agit, là encore d'un impôt nouveau, heureusement sans effet rétroactif. Les entreprises soucieuses de s'attacher leur personnel sont sanctionnées.

Wij verzetten ons dan ook tegen die nieuwe vorm van belasting voor de vele bedrijven, zowel klein als groot, die hun personeel aan zich wensen te binden en te belonen op een directe manier. De bedrijven, aan wie de regering zoveel belastingvermindering beloofd heeft, zien zich voor de zoveelste keer gefopt via een vestzak-broekzakoperatie van de (...)

18.02 Bart Tommelein (VLD): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, u legt geen stemverklaring af. Mevrouw Pieters heeft het woord.

18.03 Trees Pieters (CD&V): ... een vestzak-broekzakoperatie ...

18.04 Bart Tommelein (VLD): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, mevrouw Pieters heeft het woord. Dan moet u zwijgen. Mevrouw Pieters, laat u niet van de wijs brengen.

18.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou graag het volgende nog zeggen.

18.05 Trees Pieters (CD&V): Au lieu des réductions de charges prévues, les entreprises se voient une fois de plus offrir un cadeau empoisonné.

De regering heeft zoveel gepraat over loonlastenverlaging voor de bedrijven. Welnu, die bedrijven zien zich voor de zoveelste keer gefopt via een vestzak-broekzakoperatie.

Celles qui sont actuellement au bord de la faillite en seront reconnaissantes aux libéraux.

Aan de liberalen wil ik dan ook het volgende zeggen. De vele bedrijven die dit eigenste ogenblik het water aan de lippen staat, zullen hen dankbaar zijn.

De **voorzitter**: Geen andere stemverklaringen? Mijnheer Tommelein, geen stemverklaring? Als u het vraagt, krijgt u het woord voor een stemverklaring. (*Tumult*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 **Résultat du scrutin pour la nomination de membres "non-notaires" suppléants au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise et de membres "non-notaires" suppléants au sein de la Commission de nomination de langue française pour le notariat (1395/1)**

19 **Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Nederlandstalige Benoemingscommissie en leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat (1395/1)**

Votants	116	Stemmen
Blancs ou nuls	3	Blanco of ongeldig
Valables	113	Geldig
Majorité des 2/3	76	2/3 meerderheid

Les votes de préférence suivants ont été recensés:
De volgende voorkeurstemmen werden geteld:

Pour la Commission de nomination de langue néerlandaise:
Voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie:

En qualité de membre externe:
In de hoedanigheid van extern lid:

M. Christoph Castelein obtient 17 suffrages
De heer Christoph Castelein behaalt 17 stemmen

M. Piet De Smet obtient 95 suffrages
De heer Piet De Smet behaalt 95 stemmen

M. Erik Mewissen obtient 95 suffrages
De heer Erik Mewissen behaalt 95 stemmen

M. Pieter Soens obtient 0 suffrages
De heer Pieter Soens behaalt 0 stemmen

M. Jacques Van den Abeele obtient 17 suffrages
De heer Jacques Van den Abeele behaalt 17 stemmen

Pour la Commission de nomination de langue française:
Voor de Franstalige Benoemingscommissie:

1. En qualité de magistrat:
1. In de hoedanigheid van magistraat:

M. Charles-Edouard de Frésart obtient 3 suffrages
De heer Charles-Edouard de Frésart behaalt 3 stemmen

Mme Monique Delos obtient 108 suffrages
Mevrouw Monique Delos behaalt 108 stemmen

2. *En qualité de membre externe:*
2. *In de hoedanigheid van extern lid:*

M. François Derème obtient 110 suffrages
De heer François Derème behaalt 110 stemmen

M. André Genevrois obtient 1 suffrage
De heer André Genevrois behaalt 1 stem

M. Olivier Remacle obtient 95 suffrages
De heer Olivier Remacle behaalt 95 stemmen

Mme Dominique Smeets obtient 17 suffrages
Mevrouw Dominique Smeets behaalt 17 stemmen

Dès lors, sont proclamés élus membres suppléants des Commissions de nomination pour le notariat:
Derhalve worden tot leden plaatsvervangers van de Benoemingscommissies voor het notariaat verkozen verklaard:

Pour la Commission de nomination de langue néerlandaise:
Voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie:

- En qualité de membre externe:*
In de hoedanigheid van extern lid:

MM. Piet De Smet et Erik Mewissen ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, sont nommés membres externes "non-notaires" suppléants de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat.
De heren Piet De Smet en Erik Mewissen die de tweederde meerderheid van de stemmen hebben behaald, worden benoemd tot externe leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Pour la Commission de nomination de langue française:
Voor de Franstalige Benoemingscommissie:

1. *En qualité de magistrat:*
1. *In de hoedanigheid van magistraat:*

Mme Monique Delos ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est nommée membre "non-notaire" suppléant, magistrat, de la Commission de nomination de langue française pour le notariat.
Mevrouw Monique Delos die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt benoemd tot lid plaatsvervanger "niet-notaris", magistraat, van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

2. *En qualité de membre externe:*
2. *In de hoedanigheid van extern lid:*

MM. François Derème et Olivier Remacle ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, sont nommés membres externes "non-notaires" suppléants de la Commission de nomination de langue française pour le notariat.
De heren François Derème en Olivier Remacle die de tweederde meerderheid van de stemmen hebben behaald, worden benoemd tot externe leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Votes nominatifs (continuation)

Naamstemmingen (voortzetting)

20 Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (nieuw opschrift) (1272/1-5)

20 Amendements et article 2 réservés du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (nouvel intitulé) (1272/1-5)

Stemming over amendement nr. 1 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Vote sur l'amendement n° 1 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	109	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Vote sur l'amendement n° 2 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/3)

Vote sur l'amendement n° 25 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Vote sur l'amendement n° 3 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Luc Goutry cs op artikel 2.**(1272/2)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Luc Goutry cs à l'article 2.**(1272/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Luc Goutry cs op artikel 2.**(1272/2)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Luc Goutry cs à l'article 2.**(1272/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Luc Goutry cs op artikel 2.**(1272/2)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Luc Goutry cs à l'article 2.**(1272/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 15 van Luc Goutry cs op artikel 2.**(1272/2)**
Vote sur l'amendement n° 15 de Luc Goutry cs à l'article 2.**(1272/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Luc Goutry cs op artikel 2.**(1272/2)**
Vote sur l'amendement n° 17 de Luc Goutry cs à l'article 2.**(1272/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/3)
Vote sur l'amendement n° 29 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 12*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 30 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/3)
Vote sur l'amendement n° 30 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 12*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

21 Ensemble du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (nouvel intitulé) (1272/5)

21 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (nieuw opschrift) (1272/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. (1272/6)
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1272/6)

22 Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (1254/4)

22 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (1254/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1254/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1254/5)**

23 Wetsontwerp tot herstructurering van pensioenverplichtingen van Brussels International Airport Company en Belgocontrol (1429/1)

23 Projet de loi visant à restructurer des obligations légales de pension de Brussels International Airport Company et de Belgocontrol (nouvel intitulé) (1429/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	104	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1429/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1429/3)**

24 Proposition de modification de la terminologie de la Constitution (1326/3)

24 Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (1326/3)

Les propositions de révision de la Constitution doivent être adoptées à la majorité spéciale (art. 195 de la Constitution).

De voorstellen tot herziening van de Grondwet moeten met een speciale meerderheid aangenomen worden (art. 195 van de Grondwet).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Alinéa 1 de l'article unique (article 41, alinéa 4 de la Constitution)

Eerste lid van het enig artikel (artikel 41, alinea 4 van de Grondwet)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	133	Total

Le quorum des présences est atteint. La majorité des 2/3 est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 1 de l'article unique.

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het eerste lid van het enig artikel aan.

Alinéa 2 de l'article unique (article 67, §1^{er}, 3^o de la Constitution)

Tweede lid van het enig artikel (artikel 67, §1, 3^o van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 2 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het tweede lid van het enig artikel aan.

Alinéa 3 de l'article unique (article 67, §1^{er}, 4^o de la Constitution)

Derde lid van het enig artikel (artikel 67, §1, 4^o van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 3 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het derde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 4 de l'article unique (article 67, §1^{er}, 5^o de la Constitution)

Vierde lid van het enig artikel (artikel 67, §1, 5^o van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 4 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het vierde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 5 de l'article unique (article 67, §1^{er}, alinéa 2 de la Constitution)

Vijfde lid van het enig artikel (artikel 67, §1, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 5 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het vijfde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 6 de l'article unique (article 68, §1^{er}, alinéa 2 de la Constitution)

Zesde lid van het enig artikel (artikel 68, §1, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 6 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het zesde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 7 de l'article unique (article 68, §3, alinéa 2 de la Constitution)
Zevende lid van het enig artikel (artikel 68, §3, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 7 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het zevende lid van het enig artikel aan.

Alinéa 8 de l'article unique (article 68, §3, alinéa 3 de la Constitution)
Achtste lid van het enig artikel (artikel 68, §3, derde lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 8 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het achtste lid van het enig artikel aan.

Alinéa 9 de l'article unique (article 111 de la Constitution)
Negende lid van het enig artikel (artikel 111 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 9 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het negende lid van het enig artikel aan.

Alinéa 10 de l'article unique (article 115, §1^{er}, alinéa 1^{er} de la Constitution)
Tiende lid van het enig artikel (artikel 115, §1, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 10 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het tiende lid van het enig artikel aan.

Alinéa 11 de l'article unique (article 115, §1^{er}, alinéa 2 de la Constitution)
11^{de} lid van het enig artikel (artikel 115, §1, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 11 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 11^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 12 de l'article unique (article 115, §2 de la Constitution)

12^{de} lid van het enig artikel (artikel 115, §2 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 12 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 12^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 13 de l'article unique (article 116, §1^{er} de la Constitution)
13^{de} lid van het enig artikel (artikel 116, §1, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 13 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 13^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 14 de l'article unique (article 116, §2, alinéa 1^{er} de la Constitution)
14^{de} lid van het enig artikel (artikel 116, §2, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 14 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 14^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 15 de l'article unique (article 116, §2, alinéa 2 de la Constitution)
15^{de} lid van het enig artikel (artikel 116, §2, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 15 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 15^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 16 de l'article unique (article 117, alinéa 1^{er} de la Constitution)
16^{de} lid van het enig artikel (artikel 117, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 16 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 16^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 17 de l'article unique (article 117, alinéa 2 de la Constitution)
17^{de} lid van het enig artikel (artikel 117, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 17 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 17^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 18 de l'article unique (article 118, §1^{er} de la Constitution)
18^{de} lid van het enig artikel (artikel 118, §1 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 18 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 18^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 19 de l'article unique (article 118, §2 de la Constitution)
19^{de} lid van het enig artikel (artikel 118, §2 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 19 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 19^{de} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 20 de l'article unique (article 118bis de la Constitution)
20^{ste} lid van het enig artikel (artikel 118bis van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16.*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 20 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 20^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 21 de l'article unique (article 119 de la Constitution)
21^{ste} lid van het enig artikel (artikel 119 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 21 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 21^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 22 de l'article unique (article 120 de la Constitution)
22^{ste} lid van het enig artikel (artikel 120 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 22 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 22^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 23 de l'article unique (article 122 de la Constitution)
23^{ste} lid van het enig artikel (artikel 122 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 23 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 23^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 24 de l'article unique (article 123, §2 de la Constitution)
24^{ste} lid van het enig artikel (artikel 123, §2 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 24 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 24^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 25 de l'article unique (article 125, alinéa 5 de la Constitution)
25^{ste} lid van het enig artikel (artikel 125, vijfde lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 25 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 25^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 26 de l'article unique (article 125, alinéa 7 de la Constitution)
26^{ste} lid van het enig artikel (artikel 125, zevende lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 26 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 26^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 27 de l'article unique (alinéa 2 de la disposition transitoire de l'article 125 de la Constitution)
27^{ste} lid van het enig artikel (tweede lid van de overgangsbepaling van artikel 125 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 27 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 27^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 28 de l'article unique (article 127, §1^{er}, alinéa 1^{er} de la Constitution)
28^{ste} lid van het enig artikel (artikel 127, §1, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 28 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 28^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 29 de l'article unique (article 128, §1^{er}, alinéa 1^{er} de la Constitution)
29^{ste} lid van het enig artikel (artikel 128, §1, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 29 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 29^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 30 de l'article unique (article 129, §1^{er} de la Constitution)
30^{ste} lid van het enig artikel (artikel 129, §1 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 30 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 30^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 31 de l'article unique (article 130, §1^{er}, alinéa 1^{er} de la Constitution)
31^{ste} lid van het enig artikel (artikel 130, §1, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 31 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 31^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 32 de l'article unique (article 132 de la Constitution)
32^{ste} lid van het enig artikel (artikel 132 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 32 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 32^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 33 de l'article unique (article 136, alinéa 1^{er} de la Constitution)
33^{ste} lid van het enig artikel (artikel 136, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 33 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 33^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 34 de l'article unique (article 137 de la Constitution)
34^{ste} lid van het enig artikel (artikel 137 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 34 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 34^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 35 de l'article unique (article 138, alinéa 1^{er} de la Constitution)
35^{ste} lid van het enig artikel (artikel 138, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 35 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 35^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 36 de l'article unique (article 138, alinéa 2 de la Constitution)
36^{ste} lid van het enig artikel (artikel 138, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 36 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 36^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 37 de l'article unique (article 139, alinéa 1^{er} de la Constitution)
37^{ste} lid van het enig artikel (artikel 139, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 37 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 37^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 38 de l'article unique (article 140, alinéa 1^{er} de la Constitution)
38^{ste} lid van het enig artikel (artikel 140, eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 38 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 38^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 39 de l'article unique (alinéa 5 de la disposition transitoire de l'article 151 de la Constitution)
39^{ste} lid van het enig artikel (vijfde lid van de overgangsbepaling van artikel 151 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 39 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 39^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 40 de l'article unique (article 162, alinéa 3 de la Constitution)
40^{ste} lid van het enig artikel (artikel 162, derde lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 40 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 40^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 41 de l'article unique (article 166, §3, 2° de la Constitution)
41^{ste} lid van het enig artikel (artikel 166, §3, 2° van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 41 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 41^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 42 de l'article unique (article 167, § 3 de la Constitution)
42^{ste} lid van het enig artikel (artikel 163, § 3 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 42 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 42^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 43 de l'article unique (article 175, alinéa 2 de la Constitution)
43^{ste} lid van het enig artikel (artikel 175, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 43 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 43^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 44 de l'article unique (article 176, alinéa 2 de la Constitution)
44^{ste} lid van het enig artikel (artikel 176, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 44 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 44^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 45 de l'article unique (article 177, alinéa 2 de la Constitution)
45^{ste} lid van het enig artikel (artikel 177, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 45 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 45^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 46 de l'article unique (article 178 de la Constitution)
46^{ste} lid van het enig artikel (artikel 178 van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 46 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 46^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 47 de l'article unique (titre IX, article IV, alinéa 1^{er} de la Constitution)
47^{ste} lid van het enig artikel (titel IX, artikel IV eerste lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 47 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 47^{ste} lid van het enig artikel aan.

Alinéa 48 de l'article unique (titre IX, article V, §1, h) de la Constitution)
48^{ste} lid van het enig artikel (titel IX, artikel V, §1, h) van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 48 de l'article unique.
Bijgevolg neemt de Kamer het 48^{ste} lid van het enig artikel aan.

La proposition de modification de la terminologie de la Constitution est ainsi adoptée. Le projet sera transmis au Sénat. **(1326/4)**

Het voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet wordt dus aangenomen. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1326/4)**

25 Adoption de l'agenda

25 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.19 uur. Volgende vergadering donderdag 25 november 2004 om 14.15 uur.

La séance est levée à 19.19 heures. Prochaine séance le jeudi 25 novembre 2004 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

JEUDI 18 NOVEMBRE 2004

DONDERDAG 18 NOVEMBER 2004

VOTES**STEMMINGEN**

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	038	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Massin, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De

Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Péciaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Péciaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon,

Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

de Donnea, Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	038	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	019	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, Deseyn, Drèze, Gerkens, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Tant, Van den Bergh, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	109	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Kelchtermans, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	023	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Groote, Deseyn, Drèze, Gerkens, Goutry, Kelchtermans, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Tant, Van den Bergh, Vandeurzen, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	105	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lanjri, Van der Auwera, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	045	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Drèze, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Gerkens, Ghene, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	104	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Govaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot,

Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	009	Non
-----	-----	-----

Arens, Drèze, Gerkens, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, Deseyn, Devlies, Goutry, Goyvaerts, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donne, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Galant, Geerts, Gerkens, Ghene, Giet, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

DECISIONS INTERNES

INTERNE BESLUITEN

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Patrick De Groote) modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne le choix par les inculpés et les témoins de la langue dans laquelle ils font leurs déclarations verbales (n° 1400/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (Mmes Simonne Creyf et Trees Pieters) créant un Fonds mazout (n° 1401/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

3. Proposition de loi (MM. Walter Muls et Alfons Borginon) relative à l'internement des délinquants atteints d'un trouble mental (n° 1402/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition (MM. Guy D'haeseleer, Staf Neel et Francis Van den Eynde et Mmes Alexandra Colen et Nancy Caslo) de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution (n° 1403/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

5. Proposition de loi (MM. Walter Muls et Alfons Borginon) modifiant les lois relatives à la libération conditionnelle et la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (n° 1404/1).

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de résolution (MM. Thierry Giet, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, Mohammed Boukourna et Yvan Mayeur) visant à développer et relancer les relations diplomatiques et un partenariat privilégié entre l'Amérique latine, la Belgique et l'Union européenne (n° 1406/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

7. Proposition de loi (Mmes Colette Burgeon et Anne-Marie Baeke, M. Pieter De Crem, Mme Marie-Christine Marghem, MM. Eric Massin, Alain Mathot, Jean-Marc Nollet, Bart Tommelein, Jean-Jacques Viseur et Jacques Chabot) modifiant l'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'exonérer inconditionnellement le "Port autonome du Centre et de l'Ouest S.C.R.L." de l'impôt des sociétés (n° 1408/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Patrick De Groote) tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken betreffende de taalkeuze van verdachten en getuigen bij het afleggen van mondelinge verklaringen (nr. 1400/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de dames Simonne Creyf en Trees Pieters) tot oprichting van een stookoliefonds (nr. 1401/1).

Verzonden naar de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

3. Wetsvoorstel (de heren Walter Muls en Alfons Borginon) betreffende de internering van delinquenten met een geestesstoornis (nr. 1402/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel (de heren Guy D'haeseleer, Staf Neel en Francis Van den Eynde en de dames Alexandra Colen en Nancy Caslo) van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (nr. 1403/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

5. Wetsvoorstel (de heren Walter Muls en Alfons Borginon) tot wijziging van de wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (nr. 1404/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Voorstel van resolutie (de heren Thierry Giet, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, Mohammed Boukourna en Yvan Mayeur) teneinde de diplomatieke betrekkingen en een bevoorrecht partnerschap tussen Latijns-Amerika, België en de Europese Unie uit te bouwen en nieuw leven in te blazen (nr. 1406/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

7. Wetsvoorstel (de dames Colette Burgeon en Anne-Marie Baeke, de heer Pieter De Crem, mevrouw Marie-Christine Marghem, de heren Eric Massin, Alain Mathot, Jean-Marc Nollet, Bart Tommelein, Jean-Jacques Viseur en Jacques Chabot) tot wijziging van artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de c.v.b.a. « Port autonome du centre et de l'Ouest » onvoorwaardelijke vrijstelling van vennootschapsbelasting te verlenen (nr. 1408/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant l'article 98 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne la situation des personnes physiques qui se sont rendues caution à titre gratuit d'une personne faillie (n° 1409/1).

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

9. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde et Bart Laeremans et Mmes Marleen Govaerts et Alexandra Colen) modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne l'emploi des langues dans les apostilles (n° 1413/1).

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Bart Laeremans) modifiant l'article 52 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et insérant un article 59bis dans ces lois (n° 1414/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

11. Proposition de résolution (MM. Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Olivier Maingain, Alain Courtois et Charles Michel) relative à la mise en place d'une formation initiale et continue des agents pénitentiaires (n° 1416/1).

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (M. Benoît Drèze) modifiant l'article 66bis du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la déductibilité des équipements en matière de sécurité liés à l'utilisation d'une motocyclette pour les déplacements professionnels (n° 1417/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

13. Proposition de loi (Mme Anne-Marie Baeke et M. Dirk Van der Maelen) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'instaurer l'épargne-logement (n° 1420/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

14. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en vue de lutter contre l'organisation d'insolvabilité dans le cadre de cessions frauduleuses d'un ensemble de biens (n° 1421/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

15. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et François Bellot et Mme Valérie De Bue) modifiant l'article 56 des lois coordonnées du 16 mars 1968 sur la police de la circulation routière (n° 1422/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van artikel 98 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, in verband met de toestand van de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een gefailleerde (nr. 1409/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

9. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde en Bart Laeremans en de dames Marleen Govaerts en Alexandra Colen) tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken wat betreft het taalgebruik in kantschriften (nr. 1413/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Bart Laeremans) tot wijziging van artikel 52 van en tot invoeging van een artikel 59bis in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (nr. 1414/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

11. Voorstel van resolutie (de heren Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Olivier Maingain, Alain Courtois en Charles Michel) betreffende de instelling van een basisopleiding en een voortgezette opleiding ten behoeve van de penitentiaire beampten (nr. 1416/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heer Benoît Dreze) tot wijziging van artikel 66bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de aftrekbaarheid mogelijk te maken van veiligheidsuitrusting voor het gebruik van een motorfiets voor beroepsverplaatsingen (nr. 1417/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

13. Wetsvoorstel (mevrouw Anne-Marie Baeke en de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 teneinde het woonsparen in te voegen (nr. 1420/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

14. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het BTW-Wetboek teneinde in te gaan tegen de organisatie van onvermogen in het kader van bedrieglijke overdracht van een geheel van goederen (nr. 1421/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

15. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en François Bellot en mevrouw Valérie De Bue) tot wijziging van artikel 56 van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (nr. 1422/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

16. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 319 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'aligner les pouvoirs d'investigation en matière d'impôts sur les revenus sur ceux dévolus en matière de TVA (n° 1423/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

17. Proposition de résolution (MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde et Mmes Nancy Caslo et Alexandra Colen) relative à la fourniture d'informations sur les canalisations souterraines (n° 1424/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

16. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 319 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de onderzoeksbevoegdheden inzake de inkomstenbelastingen af te stemmen op de onderzoeksbevoegdheden inzake de BTW (nr. 1423/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

17. Voorstel van resolutie (de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde en de dames Nancy Caslo en Alexandra Colen) inzake de informatieverstrekking over ondergrondse pijpleidingen (nr. 1424/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw